

使用家居

除害劑

須知

殺蟲水
INSECT SPRAY

注意事項
PRECAUTIONS
使用方法
DIRECTIONS
FOR USE
存放及棄置
STORAGE AND
DISPOSAL
急救方法
FIRST AID

Safe Use of Household Pesticides



漁農自然護理署
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

家居除害劑

家居除害劑通常是一些低濃度的即用型的產品，商店、藥房和超級市場皆有售賣，常見的有蚊香、殺蟲噴霧、老鼠藥餌及衣物防蟲劑等。

家居除害劑雖然相當安全和易於使用，但是使用時仍必須小心，並遵照標籤上的指示。若使用不當，可能對人體健康造成不良影響，甚至發生火警和爆炸。



Household pesticides



Household pesticides are usually sold in a very dilute form as ready-to-use products and are available in shops, drugstores and supermarkets. Some examples of household pesticides include mosquito coils, aerosol insect sprays, rodent baits, moth repellents etc.

Although household pesticides are quite safe and easy to use, they must be handled with care and in accordance with the label instructions. Improper handling of household pesticides may cause adverse health effects as well as fires and explosions.

安全使用家居除害劑 的一般指引

使用前：

- 只應購買包裝完整、有適當標籤和已註冊的除害劑。
- 針對你想對付的害蟲選購合適的產品。
- 只購買你所需要的數量，不宜多買。

使用時：

- 必須閱讀和遵照標籤上的指示。
- 避免與除害劑直接接觸或使之沾染食物。
- 使用時切勿飲食或吸煙。
- 切勿過量使用。
- 不要讓兒童施用除害劑。
- 不要直接把除害劑施用於煮食用具或處理食物的桌面上。
- 有些動物，尤其是魚類，對某類型除害劑非常敏感，使用時應注意保護。



使用後：

- 確保兒童和寵物遠離仍有除害劑殘餘的地方。
- 處理或使用除害劑後，須用肥皂和水徹底洗手。
- 剩餘的除害劑，一定要保存在附有原裝標籤的容器內。
- 除害劑應存放在遠離食物和飲品的地方。
- 除害劑應存放在陰涼乾爽的地方，並且確保不會讓兒童拿取得到。
- 當除害劑全部用完後，可將容器當作家居廢物處置，切勿作其他用途。
- 若使用除害劑後感到不適，應立即攜同標籤，求醫診治。

Here are some general guidelines for the safe use of household pesticides

Before using:

- 🐛 Buy only properly packed, labelled and registered pesticides.
- 🐛 Choose the right product for the target pest.
- 🐛 Buy no more than you need.

When using:

- 🐛 Always read and follow label instructions.
- 🐛 Avoid direct exposure to the pesticides or any contact with food.
- 🐛 Do not eat, drink or smoke when applying pesticides.
- 🐛 Do not apply more than necessary.
- 🐛 Do not allow children to apply pesticides.
- 🐛 Do not apply directly to household utensils or tables used for food preparation.
- 🐛 Some animals, especially fish are very sensitive to certain pesticides. Avoid spraying animals with these products.



After using:

- 🐛 Keep all children and pets away from treated areas where there are pesticide residues.
- 🐛 Wash thoroughly with soap and water after handling or using pesticides.
- 🐛 Always keep pesticides in their original, labelled containers.
- 🐛 Store pesticides away from food and drinks.
- 🐛 Store pesticides in a cool, dry place out of reach of children.
- 🐛 Do not reuse old containers. Dispose of them as domestic garbage after using all the contents.
- 🐛 If you feel unwell after using pesticides, seek medical attention immediately and bring along the label.



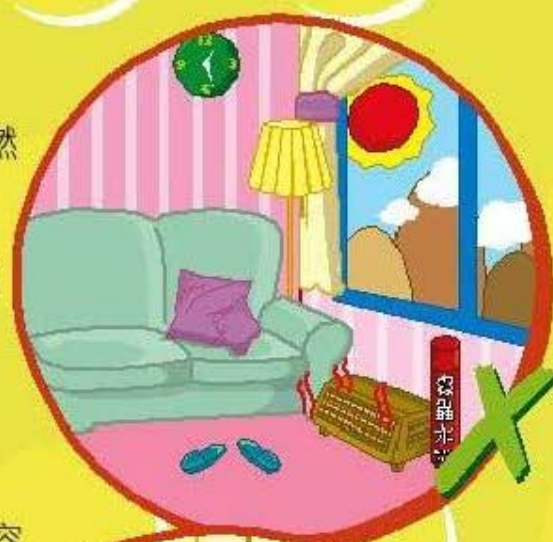
噴霧劑——火警和爆炸危險

噴霧劑是很常見的家居除害劑類型，用以防治蟑螂、跳蚤、蒼蠅、蚊和其他害蟲。噴霧劑含有三種基本成分，分別為有效成分、溶劑和推進劑。通常溶劑和推進劑佔該噴霧劑淨重的九成以上。

推進劑的作用是把藥液從罐內帶出來，它們一般為高度易燃物質，其中最常用的是液化石油氣。除推進劑外，噴霧劑其他成分也可能是易燃物質。另外，噴霧劑產品內含壓縮氣體，罐內壓力頗高，如果過度受熱，則可能引致爆炸。

以下為針對噴霧劑一些額外的安全貼士：

- 切勿過量使用噴霧劑。在細小的密閉空間內，易燃氣體可以積聚到危險水平，從而可能會引致爆炸。
- 切勿在明火或其他可能會產生火花的地方，例如爐具、熱水爐火種和使用中的電器附近施用噴霧劑。
- 切勿在電器或牆上插座周圍施用噴霧劑，以免有觸電危險。
- 切勿把噴霧劑擺放在陽光直射或高溫的地方，若容器過熱，可能會引致爆炸。
- 噴霧劑必須存放於陰涼乾爽的地方，因為一旦鐵罐受潮生銹而導致推進劑洩漏，會引起火警或爆炸。



Aerosol sprays - Fire and Explosion hazards

Aerosol sprays are very common household pesticides used to kill cockroaches, fleas, flies, mosquitoes and other pests. There are three main components in an aerosol spray, namely the active ingredient, the solvent and the propellant. In most cases, the solvent and propellant constitute more than 90% by weight of the product content.

The propellant, which is the driving force for the aerosol, is usually made up of highly flammable materials. One of the most common propellants is liquefied petroleum gas (LPG). The other components of the aerosol spray, apart from the propellant, may also be flammable. Besides, the aerosol spray is packed in a pressurised container that may explode if exposed to excessive heat.

Here are some additional safety tips for you to follow.

-  Do not use excessive amounts of pesticide. The flammable vapours can build up to dangerous levels in a small-enclosed area and may explode.
-  Do not spray near naked flame or other ignition sources such as stoves, pilot lights and running electrical appliances.
-  Do not spray in or on electrical appliances and wall sockets due to the possibility of shock hazard.
-  Do not place aerosol sprays in direct sunlight or near any heat source. Excessive heat may cause the containers to explode.
-  Always keep aerosol sprays in a cool dry place. The containers may rust in a damp environment and cause the propellant to leak, which can further lead to a fire or explosion.



查詢 Enquiries

漁農自然護理署 植物及除害劑監理科
Agriculture, Fisheries and Conservation Department
Plant and Pesticides Regulatory Division

地址 Address : 香港九龍長沙灣道303號長沙灣政府合署五樓

5/F., Cheung Sha Wan Government Offices,

303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.

電話 Tel. : (852)2150 7007

傳真 Fax : (852)2314 2622

網頁 Web-site : <http://www.afcd.gov.hk>

電郵 e-mail : afcdenq@afcd.gov.hk